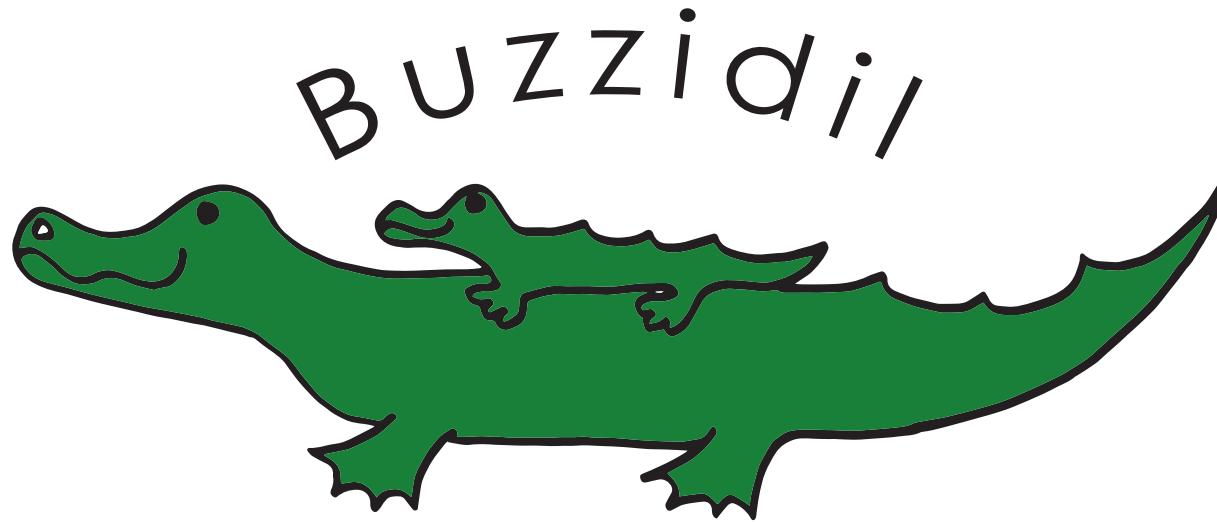


Schnapp Dein Tragekind

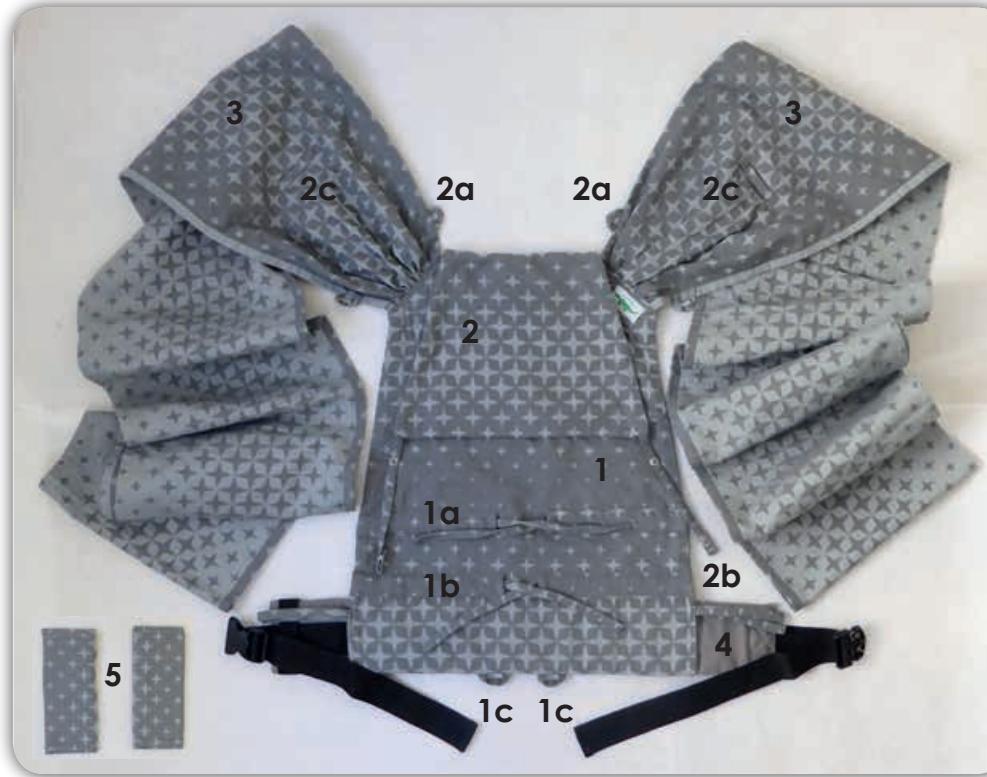
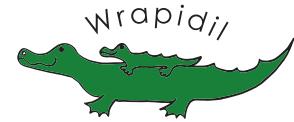


Wapidil | Babywraps

Trageanleitung | Instructions Manual
Mode d'emploi

Inhalt | Index | Sommaire:

Wrapidil Babytrage Wrapidil Babycarrier Porte-Bébé Wrapidil	3
- I. Anpassung Adjustment Réglages	4-6
- II. Bauchtrageweise Front Carry Portage ventral	7 - 8
- III. Bauchtragen mit Schulterpolstern Front Carry with shoulder paddings Portage ventral avec rembourrage des bretelles	9
- IV. Verstärkte Bauchtrageweise Reinforced Front Carry Renforcement de l'assise en portage ventral	10
- V. Rückentrageweise Back Carry Portage dorsal	11 - 13
- VI. Verstärkte Rückentrageweise Reinforced Back Carry Dos avec renforcement de l'assise	14 - 15
- VII. Kopfstütze Headrest Capuche	16
 Babywraps Babywraps Echarpes	
- I. Känguru Kangaroo Kangourou	21-22
- II. Wickelkreuz Front Wrap Cross Carry Enveloppé croisé ventral	23-24
- III. Rucksack Rucksack Carry Sac à dos / kangourou dos	25-26



1 Rückenpaneel | Back Panel | Dossier

1a-c Elemente zur Anpassung | Adjustment elements | Eléments de réglage

2 Kopfstütze | Headrest | Capuche

2a-c Kopfstützen-Befestigungen | Elements for fixing the headrest |

Eléments de fixation de la capuche

3 Schulterträger | Shoulder straps | Bretelles

4 Hüftgurt | Hipbelt | ceinture

5 Zusätzliche Schulterpolsterungen | additional shoulder paddings |

Rembourrages additionnels pour bretelles

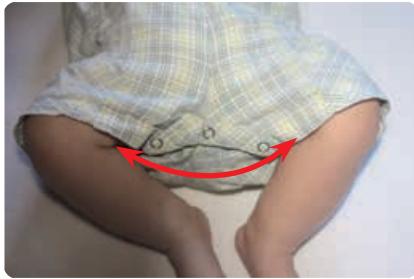
Für Babys und Kleinkinder | For Babies and Toddlers | Pour bébés et bambins:

0 – 36 Monate | months | mois

(3 – 18 kg | 6.6 - 39.6 lbs)



I. ANPASSUNG | ADJUSTMENT | RÉGLAGES



Passen Sie die Stegbreite an Ihr Baby an. Die Stegbreite soll von Kniekehle zu Kniekehle Ihres Babys reichen. Die Höhe des Rückenpaneels kann durch Umklappen des Hüftgurts verkürzt werden (siehe dazu auch Phase 1 – 4).

Adjust the width of the back panel to your baby's size. The panel width should reach from kneeheel to kneeheel of your baby. The height of the back panel can be shortened by turning the hipbelt upside (see phase 1 – 4).

Ajustez la largeur du tablier à la taille de votre bébé. Le tablier doit aller d'un creux de genou à l'autre creux de genou de votre bébé. La hauteur du dossier peut être réduite en tournant la ceinture à l'envers (voir phase 1-4).

Phase 1: Für Neugeborene und kleine Babys (ab Gr 50 – ca Gr 62) | For newborn / small babies (0 – approx. 3 months) | Pour nouveaux-nés / petits bébés (0- env. 3 mois)



- 1 Untere Stegregulierung zusammenschieben und mit Bändern fixieren.
- 2 Hüftgurt hinauf klappen und obere Stegverkleinerung zusammenziehen.
- 3 Bänder der oberen Stegverkleinerung durch die Schlaufen ziehen und verknoten.
- 4 Hüftgurt schließen und Rückenpaneel wie eine Schürze hinunter hängen lassen. ⇒ Punkt II.

- 1 Gather together the lower regulation and fix by means of the cords.
- 2 Turn hipbelt up and gather together the upper regulation.
- 3 Pull cords of the upper regulation through the loops and knot them.
- 4 Close hipbelt and let the back panel of your Wrapidil hang down like an apron. ⇒ Sec II.



- 1 Réduisez le réglage du bas et fixez au moyen des cordons.
- 2 Tournez la ceinture et réduisez le réglage du haut.
- 3 Tirez les cordons de réglage du haut à travers les boucles et faites un nœud.
- 4 Fermez la ceinture et laissez pendre le dossier de votre Wrapidil comme un tablier. ⇒ sec II.

Hinweis: Die Länge des Rückenpaneels kann zusätzlich verkürzt werden, indem man den Hüftgurt weiter oben am Oberkörper platziert.

Tip: You can shorten the back panel additionally by means of placing the hipbelt higher on your body.

Astuce : vous pouvez réduire davantage encore la hauteur de dossier en plaçant la ceinture plus haut sur votre ventre.



I. ANPASSUNG | ADJUSTMENT | RÉGLAGES



Phase 2: Für Babys ab Gr 56 bis ca Gr 68 | For babies from approx 1 – 6 months | Pour bébés d'env. 1 mois à 6 mois

- 1 Hüftgurt im Tunnel umdrehen, untere Stegregulierung zusammenschieben und mit Bändern fixieren.
- 2 Hüftgurt hinauf klappen und obere Stegverkleinerung zusammenziehen.
- 3 Bänder der oberen Stegverkleinerung durch die Schlaufen ziehen und verknoten.
- 4-6 Bitte beachten: Bei Phase 2 hängt das Rückenpaneel über den Hüftgurt hinunter.
⇒ weiter zu Punkt II.

- 1 Turn hipbelt in its tunnel. Gather together the lower regulation and fix by means of the cords.
- 2 Turn hipbelt up and gather together the upper regulation.
- 3 Pull cords of the upper regulation through the loops and knot them.
- 4-6 Please note: At phase 2 the back panel hangs over the hipbelt. ⇒ please proceed to sec II.

- 1 Retournez la ceinture dans son tunnel. Réduisez le réglage du bas et fixez au moyen des cordons.
- 2 Remontez la ceinture en la tournant et réduisez le réglage du haut.
- 3 Tirez les cordons du haut à travers les boucles et nouez les.
- 4-6 Merci de noter : à la phase 2, le tablier pend au-dessus de la ceinture. Allez à la sec II.





I. ANPASSUNG | ADJUSTMENT | RÉGLAGES

Phase 3: Für Babys ab Gr 68 bis ca Gr 92 | For babies from approx 6 – 18 months | Pour les bébés de env. 6 à 18 mois.

1-2 Hüftgurt wie auf dem Bild im Tunnel drehen. Weite des Rückenpaneels mit Hilfe der beiden Tunnelzüge so anpassen, dass es dem Abstand von Kniekehle zu Kniekehle des Babys entspricht. Hüftgurt umlegen. Die Trage hängt wie eine Schürze hinunter. ⇨ weiter zu II.

1-2 Place hipbelt in its tunnel as shown on the photo. In order to adjust the width of the back panel use the two regulation cords. The backpanel should reach from kneeheel to kneeheel of your baby. Place hipbelt on your hips. The Wrapidil is hanging down like an apron. ⇨ proceed to sec II and following.

1-2 Placez la ceinture dans son tunnel comme montré sur la photo. Pour ajuster la largeur du tablier, utilisez les deux cordons de réglage. Le tablier doit aller du creux de genou à l'autre creux de genou de votre bébé. Placez la ceinture sur votre taille. Le Wrapidil doit pendre comme un tablier. Procédez selon la sec. II et suivants.

Phase 4: Für Babys ab Gr 86 bis ca Gr 98/104 | For babies from approx 12 - 36 months | Pour les bébés d'env. 12 à 36 mois

3-5 Hüftgurt wie auf dem Bild im Tunnel drehen. Weite des Rückenpaneels mit den beiden Tunnelzügen so anpassen, dass es von Kniekehle zu Kniekehle des Babys reicht um ein Zusammenrutschen der Stegweite zu vermeiden, die seitlich befestigten Bänder im Riegel am Hüftgurt verknoten. ⇨ weiter zu II.

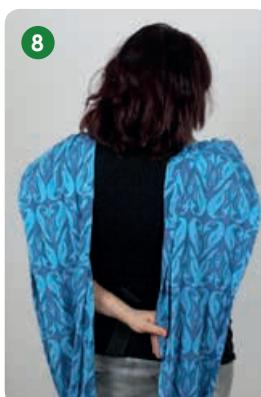
3-5 Place hipbelt in its tunnel as shown on the photo. Use the two regulation cords to adjust the width so that the backpanel reaches from kneeheel to kneeheel of your baby. To fix the width, knot the bands on the sides of the back panel into the locking bar sewn on the hipbelt. ⇨ proceed to sec II.

3-5 Placez la ceinture dans son tunnel comme montré sur la photo. Utilisez les deux cordons de réglage pour ajuster la largeur afin que le tissu aille du creux de genou au creux de genou de votre bébé. Pour fixer la largeur, nouez les bandes sur les côtés du tablier dans les passants de verrouillage cousus sur la ceinture. Procédez selon sec II.





II. BAUCHTRAGEWEISE | FRONT CARRY | PORTAGE VENTRAL



- 1 Wrapidil einstellen (siehe Punkt I.). Hüftgurt schließen.
- 2 Baby hochnehmen und mittig am Steg positionieren.
- 3 Rückenpaneel hochklappen.
- 4 Ersten Schulterträger über die Schulter legen.
- 5 Zweiten Schulterträger über Schulter legen.
- 6 Für mehr seitliche Stabilität bei kleinen Babys Schulterträger kippen:
- 7 Dazu innere Kante der Tuchbahn greifen und nach außen ziehen (bei beiden Trägern).
- 8 Unter der ersten Tuchbahn durchreichen und Innenkante der zweiten Tuchbahn greifen...
- 9 ... und nach vorne holen.

- 1 Adapt your Wrapidil (see sec I.). Close hipbelt.
- 2 Place your baby in the middle of the back panel.
- 3 Pull back panel over baby's back
- 4 Position the first shoulder strap over your shoulder.
- 5 Position the second shoulder strap over your shoulder.
- 6 Flip the shoulder belt in order to get more stability for small babys:
- 7 To do so grasp the inner rail of the fabric and pull it outside. Do so on both sides.
- 8 Go beneath the first tail and grasp the inner rail off the second tail.
- 9 Pull tail to your front.

- 1 Ajustez votre Wrapidil (voir sec I.). Fermez la ceinture.
- 2 Placez votre bébé au milieu du tablier.
- 3 Remontez le tablier sur le dos de bébé.
- 4 Placez la première bretelle sur votre épaule.
- 5 Placez la seconde bretelle sur votre épaule.
- 6 Faites une volte sur votre épaule pour apporter plus de stabilité aux petits bébés:
- 7 Pour cela attrapez l'ourlet intérieur du tissu et tirez le vers l'extérieur. Faites ceci sur les deux épaules.
- 8 Passez sous le premier pan et attrapez le bord intérieur du second pan.
- 9 Ramenez le pan devant



II. BAUCHTRAGEWEISE | FRONT CARRY | PORTAGE VENTRAL

- 10 Umgreifen auf andere Tuchkante.
- 11 Tuch über den Unterarm legen.
- 12 Zweite Tuchbahn kreuzen und ebenfalls nach vorne holen.
- 13 Durch seitliches Wegziehen kann das Tuch gut festgezogen werden.
- 14 Tuch strähnenweise straffen.
- 15 Zweite Tuchbahn ebenfalls strähnenweise straffen.
- 16 Beide gestrafften Tuchstränge jetzt unter Zug unter Babys Beinchen bringen...
- 17 ... und doppelt unter dem Babypopo verknoten.
- 18 Fertig!

- 10 Change the rail you hold.
- 11 Position the tail over your forearm.
- 12 Cross the second tail behind your back and bring it to your front.
- 13 Pull tail to the side to tighten it.
- 14 Now tighten tail strand by strand.
- 15 Tighten second tail.
- 16 Bring both tails beneath your baby's legs without loosing the tension...
- 17 ... and knot them beneath your baby's bottom.
- 18 Finished!

- 10 Changez d'ourlet.
- 11 Placez le pan sur votre avant-bras.
- 12 Croisez le second pan dans votre dos et ramenez-le devant.
- 13 Tirez le pan sur le côté pour le serrer.
- 14 Maintenant serrez le pan pli par pli.
- 15 Serrez le second pan.
- 16 Ramenez les deux pans sous les jambes de bébé sans lâcher la tension ...
- 17 ... et nouez les sous la base de votre bébé.
- 18 C'est fini !



III. BAUCHTRAGEN MIT SCHULTERPOLSTERN | FRONT CARRY WITH SHOULDER PADDING PORTAGE VENTRAL AVEC REMBOURRAGE DES BRETELLES



- 1 Wrapidil einstellen (siehe Punkt I.). Schulterpolster auf die Tuchträger ziehen. Hüftgurt schließen.
- 2 Baby mittig am Steg positionieren, Rückenpaneel hochklappen und Schulterträger über die Schultern legen.
- 3 Unter der ersten Tuchbahn durchreichen und die Außenkante der zweiten Tuchbahn greifen.
- 4 Tuchbahn nach vorne bringen, sodass sie über dem Unterarm liegt.
- 5 Außenkante der zweiten Tuchbahn greifen und über dem Rücken kreuzen.
- 6 Zweite Tuchbahn ebenfalls nach vorne bringen.
- 7 Beide Tuchbahnen liegen nun über den Unterarmen.
- 8 Beide Tuchbahnen strähnchenweise festziehen.
- 9 Tuchbahnen gestrafft unter Babys Beinchen bringen.
- 10 Unter Babys Popo verknoten. Fertig!

- 1 Adapt your Wrapidil (see sec I.). Pull the shoulder paddings over the wrap tails. Close hipbelt.
- 2 Place your baby in the middle of the back panel, bring back panel up and position the tails on your shoulder.
- 3 Go beneath the first tail and grasp the outer rail oft he second tail.
- 4 Bring the wrap fabric to your front and position it over your forearm.
- 5 Take the outer rail of the second tail and cross it over your back.
- 6 Bring second tail also to your front.
- 7 Both tails are positioned over your forearms.
- 8 Tighten both tails strand by strand.
- 9 Bring both tails beneath baby's bottom without losing tension.
- 10 Doubleknot beneath baby's bottom. Finished!



- 1 Réglez votre Wrapidil (voir sec.1). Placez les rembourrages des épaules sur les pans de bretelles. Fermez la ceinture.
- 2 Placez votre bébé sur le milieu du tablier, relevez le tablier et placez les pans de bretelles sur vos épaules.
- 3 Passez sous le premier pan et attrapez le bord extérieur du second pan.
- 4 Ramenez le tissu devant et placez le sur votre avant-bras.
- 5 Prenez l'ourlet extérieur du second pan et croisez le dans votre dos.
- 6 Ramenez aussi le second pan devant.
- 7 Les deux pans sont placés sur vos avant-bras.
- 8 Serrez les deux pans pli par pli.
- 9 Placez les deux pans sous les fesses de bébé sans perdre la tension.
- 10 Faites un double-noeud sous les fesses de bébé. C'est fini !



IV. VERSTÄRKTE BAUCHTRAGEWEISE | REINFORCED FRONT CARRY RENFORCEMENT DE L'ASSISE EN PORTAGE VENTRAL

- 1 Folgen Sie den Schritten in Punkt III. 1-8. Die Tuchbahnen befinden sich ÜBER den Beinen des Babys.
- 2 Jetzt eine Tuchbahn zwischen den Knien fixieren. Die freie Tuchbahn über den Rücken des Babys auffächern.
- 3 Den aufgefächerten Tuchträger jetzt straff UNTER dem gegenüberliegenden Bein durchführen und fixieren (zwischen den Knien, wahlweise auch im Hüftgurt). Dazu zweiten Tuchträger lösen und über den ersten Tuchträger heben.
- 4 Jetzt den ersten (bereits festgezogenen) Tuchträger zwischen den Knien fixieren, wahlweise auch im Hüftgurt.
- 5 Auch den zweiten Träger über den Babyrücken auffächern und danach UNTER dem Babybein nach hinten führen. Verknoten. Die Träger sind jetzt glatt über dem Babyrücken aufgefächert.
- 6 Stellen Sie sicher, dass das Tuch jeweils bis in die Kniekehle gezogen ist. Damit können Sie auch den Steg verbreitern, wenn nötig.

- 1 Follow the instructional steps according to sec III. 1-8. The wrap tails are OVER your baby's legs.
- 2 Now fix one tail between your knees and spread the second tail over your baby's back.
- 3 Bring the first tail BENEATH your baby's leg to your back. To do so take the second tail and pull it over the first (crossed) tail.
- 4 Fix the first tail between your knees or in the hipbelt.
- 5 Now spread also the second tail over your baby's back and bring it to your back BENEATH your baby's leg. Knot both tails in your back. Both tails are now evenly spread over your baby's back.
- 6 Make sure that the fabric is pulled right to the kneeheel of your baby. By means of the reinforced carry you can also broaden the seat if necessary.

- 1 Suivez les étapes décrites dans la section III. 1-8. Les pans de bretelles sont SUR les jambes de votre bébé.
- 2 Coinsez maintenant un pan entre vos genoux et déployez le second sur la base de votre bébé.
- 3 Placez maintenant le premier pan SOUS la jambe de votre bébé. Pour faire ça prenez le second pan et tirez-le sur le premier pan (croisé).
- 4 Coinsez le premier pan croisé entre vos genoux ou dans la ceinture.
- 5 Maintenant déployez également le second pan sur la base de votre bébé et passez le SOUS la jambe de votre bébé. Nouez les pans dans votre dos. Les deux pans sont maintenant déployés uniformément sur la base de votre bébé.
- 6 Assurez-vous que le tissu est bien tiré jusqu'au creux des genoux de votre bébé. Le renforcement permet aussi d'élargir l'assise si besoin.





V. RÜCKENTRAGEWEISE | BACK CARRY | PORTAGE DORSAL



- 1 Hüftgurt schließen. Baby mittig platzieren. Hüftgurt ev etwas lockern, um das Drehen auf den Rücken zu erleichtern.
- 2 Rückenpaneel hochklappen. Beide Schulterträger greifen.
- 3 Beide Tuchstränge unter Babys Armen mit einer Hand festhalten. (Bei kleineren Babys bleiben die Arme in der Trage.)
- 4 Jetzt mit der anderen Hand zwischen sich und dem Baby durchgreifen auf Babys Popo.
- 5 Baby jetzt über die Hüfte auf den Rücken schieben. Nach vorne lehnen, um das Baby zu sichern!
- 6 Mit der Hand, die das Baby geschoben hat, Tuchstrang übernehmen und über den Kopf des Tragenden ziehen.
- 7 Hüftgurt jetzt ganz festziehen.

- 1 Close hipbelt, position baby centric. Loosen hipbelt a little bit in order to facilitate turning on your back.
- 2 Bring back panel up and take both shoulder straps.
- 3 Go beneath baby's arms with both tails and hold them in one hand (smaller baby: hold tails in front of baby's face, arms are in the carrier).
- 4 Now go with the other hand between you and your baby and hold your baby's bottom.
- 5 Slide your baby over your hip to your back. Lean forward to secure baby!
- 6 Divide tails and bring the second tail over your head.
- 7 Now tighten hipbelt.

- 1 Fermez la ceinture, placez le bébé au centre. Détendez un peu la ceinture afin de faciliter la rotation sur votre dos.
- 2 Remontez le tablier et attrapez les deux bretelles.
- 3 Placez les deux pans sous les bras de bébé et tenez-les avec une main (pour les bébés plus petits : tenez les pans devant le visage de bébé).
- 4 Maintenant, glissez l'autre main entre bébé et vous et attrapez les fesses de bébé.
- 5 Glissez votre bébé sur votre hanche jusqu'à votre dos. Penchez-vous en avant pour sécuriser l'installation !
- 6 Séparez les pans et passez le second au-dessus de votre tête.
- 7 Serrez maintenant la ceinture.



V. RÜCKENTRAGEWEISE | BACK CARRY | PORTAGE DORSAL

8 Babypopo über den Hüftgurt überhängen lassen.

9 Schulterträger straffen.

10 Einen der Schulterträger zwischen die Knie klemmen, um ihn zu fixieren. Für mehr Sicherheit kann man zusätzlich auf den fixierten Strang steigen.

11 Den freien Schulterträger Strähne um Strähne festziehen.

12 Dann unter Zug unter Babys Bein durchführen...

13 ... unter dem zweiten Beinchen ebenfalls und unter Zug nach vorne führen.

14 Jetzt die zwischen den Knien eingeklemmte Tuchbahn lösen und...

15 ... den gestrafften Träger zwischen den Knien fixieren.

8 Position your baby's bottom in order that it hangs over the hipbelt.

9 Tighten both tails.

10 Fix one tail between your knees. For additional security you can also stand on the fixed tail.

11 Tighten the other tail strand by strand.

12 Bring tail under tension beneath baby's first leg...

13 ... go beneath baby's second leg and bring it to your front.

14 Now take the second strand and...

15 ... fix tightened tail between your knees.

8 Placez les fesses de votre bébé de telle sorte qu'elles soient au-dessus de la ceinture.

9 Tendez les deux pans.

10 Coincez un pan entre vos genoux. Pour plus de sécurité, vous pouvez aussi mettre le pied sur le pan.

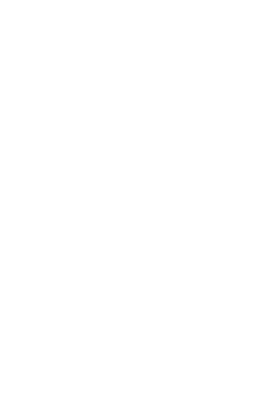
11 Serrez l'autre pan pli par pli.

12 Passez le pan bien tendu sous la première jambe de bébé...

13 ...puis sous la deuxième jambe de votre bébé et ramenez-le devant.

14 Maintenant prenez le deuxième pan et...

15 ...placez le pan tendu entre vos genoux.





V. RÜCKENTRAGEWEISE | BACK CARRY | PORTAGE DORSAL



16 Den zweiten Schulterträger Strähne um Strähne straffen.

17 Ebenfalls unter Zug unter Babys Bein durchführen...

18 ... unter dem zweiten Beinchen nach vorne holen.

19 Beide Tuchstränge fassen und...

20 ... vor dem Bauch doppelt verknoten. Fertig!

16 Tighten second strap strand by strand.

17 Bring it under tension beneath baby's leg...

18 ... and bring it beneath baby's second leg to your front.

19 Grasp both tails and...

20 ... double knot them. Finished!

16 Serrez la deuxième bretelle pli par pli.

17 Passez-la bien tendue sous la jambe de bébé...

18 ...puis sous la deuxième jambe de bébé, puis ramenez-la devant.

19 Rassemblez les deux pans et...

20 ...faites un double noeud. C'est fini !



VI. VERSTÄRKTE RÜCKENTRAGEWEISE | REINFORCED BACK CARRY DOS AVEC RENFORCEMENT DE L'ASSISE

- 1 Baby wie in Punkt V. beschrieben auf den Rücken bringen.
- 2 Einen der Schulterträger zwischen die Knie klemmen, um ihn zu fixieren.
- 3 Den freien Schulterträger Strähne um Strähne festziehen.
- 4 Dann unter Zug ÜBER Babys Bein auf dessen Rücken führen.
- 5 Stoff über Babys Rücken auffächern. Tuchspannung dabei beibehalten.
- 6 Tuchbahn dann UNTER dem zweiten Beinchen nach vorne holen.
- 7 Jetzt die zwischen den Knien eingeklemmte Tuchbahn lösen und die gestraffte Tuchbahn fixieren.
- 8 Den zweiten Tuchträger zum Straffen hochziehen.
- 9 Den zweiten Schulterträger Strähne um Strähne straffen.



- 1 Bring your baby to your back as described in sec V.
- 2 Fix one tail between your knees.
- 3 Tighten the other tail strand by strand.
- 4 Bring tail under tension OVER baby's first leg to baby's back.
- 5 Spread fabric over baby's back. Try to keep the tension.
- 6 Bring tail now BENEATH baby's second leg to your front.
- 7 Take the second tail and fix the tightened tail between your knees.
- 8 Pull up the second strap to start tightening.
- 9 Tighten second strap strand by strand.



- 1 Placez votre bébé sur le dos comme décrit à la section V.
- 2 Coinsez un pan entre vos jambes.
- 3 Serrez l'autre pan pli par pli.
- 4 Passez le pan bien tendu PAR-DESSUS la première jambe de bébé, puis sur son dos.
- 5 Déployez le tissu sur la base de bébé. Essayez de garder la tension.
- 6 Glissez maintenant le pan SOUS la deuxième jambe de bébé, et ramenez-le devant.
- 7 Maintenant, prenez le second pan et coinsez le pan serré entre vos genoux.
- 8 Tirez la deuxième bretelle pour commencer le serrage.
- 9 Serrez la seconde bretelle pli par pli.



VI. VERSTÄRKTE RÜCKENTRAGEWEISE | REINFORCED BACK CARRY DOS AVEC RENFORCEMENT DE L'ASSISE



- 10 Tuchbahn unter Zug ÜBER Babys Bein auf dessen Rücken führen.
- 11 Tuchbahn dann UNTER dem zweiten Beinchen nach vorne holen.
- 12 Überprüfen, dass die Tuchbahnen über dem Babyrücken aufgefächert sind und bis in die Kniekehlen reichen.
- 13 Beide Tuchstränge fassen und vor dem Bauch doppelt verknoten.
- 14 Kopfstütze aus dem Tuchkreuz am Rücken hervorholen. Fertig!

- 10 Bring tail under tension OVER baby's first leg to baby's back.
- 11 Bring tail BENEATH baby's second leg to your front.
- 12 Make sure that wrap tails are evenly spread over baby's back and reach into the kneeheels.
- 13 Grasp both tails and doubleknot them in your front
- 14 Loosen headrest in case it is caught with the crossed wrap straps on your back. Finished!

- 10 Passez le pan tendu SUR la première jambe de bébé et son dos.
- 11 Ramenez maintenant le pan SOUS la deuxième jambe de bébé puis devant.
- 12 Assurez-vous que les pans de bretelles sont uniformément déployés sur la base de bébé et vont bien jusqu'au creux des genoux.
- 13 Réunissez les deux pans devant et faites un double nœud.
- 14 Desserrez la capuche si elle s'est prisé dans votre dos sous le tissu des pans de bretelles. C'est fini !



VII. KOPFSTÜTZE | HEADREST | CAPUCHE

Variante 1

Um das Köpfchen des schlafenden Babys zu sichern, kann das Rückenpaneel des Wrapidil verlängert werden: An der Unterseite der Kopfstütze befinden sich dazu Knebelknöpfe, die in den Schlaufen an den Schulterträgern eingehängt werden können. Mittels Kordelstopfern kann die Festigkeit reguliert werden.

Alternative

1

In order to secure the head of your sleeping baby you can make the panel of your Buzzidil higher: Therefore you connect the buttons on the bottom side of the headrest with the loops on the shoulder straps. By means of the cord locks on the bottom side of the headrest you can adjust the width of the head rest.

Alternative 1

Pour soutenir la tête de votre bébé endormi montez la partie dorsale avec les boutons sur le soutien-tête. Fermez ces boutons avec les attaches sur les bretelles. Vous pouvez ajuster le soutien-tête avec les cordelettes du soutien-tête.

Variante 2 (1-4) für Tragen vor dem Bauch und am Rücken.

Verbinden Sie die Bänder an der Kopfstütze mit den Schlaufen an den Schulterträgern. Es besteht die Möglichkeit, die Kopfstütze mittels der kleinen Kordelstopper am rechten und linken Rand zu raffen.

Alternative 2 (1-4) for front and back carry.

Connect bands on the headrest with the loops on the shoulder straps. You can gather the headrest by means of the cord locks on the right and left side.

Alternative 2 (1-4) pour portage ventral et dorsal

Attachez les rubans du soutien-tête avec les attaches sur les bretelles. Il est possible de froncer le soutien-tête.





SICHERHEITS- UND PFLEGEHINWEISE

Pflegehinweise:

Handwäsche, 30 Grad, max mit 500 Umdrehungen schleudern. Nicht trockner-geeignet, nicht bleichen.

Bitte schließen Sie vor dem Waschen alle Verschlüsse! Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschennetzes sowie von Farb- und Schmutzfangtüchern.

Bitte waschen Sie Ihr Wapidil nur selten, da jede Wäsche Stoffe und Nähte schwächt. Einzelne Flecken können mit einem feuchten Schwamm entfernt werden.



Sicherheitshinweise:

Bitte lesen Sie die gesamte Anleitung vor Gebrauch. Achten Sie auf eine korrekte Positionierung Ihres Kindes (siehe die Erklärungen zu den einzelnen Tragevarianten). Bitte überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle Nähete, Stoffe, Schließen, Kordeln und Bänder. Überprüfen Sie die Trage regelmäßig auf Abnützungen und Beschädigungen.

¹ Die Hüftgurt-Schließe kann beliebig am Rücken platziert werden. Bei Platzierung am Hüftgurt bitte beachten, dass die Schließe hinter dem Sicherheitsband geschlossen wird.

Vorgeschrriebene Warnhinweise gem CEN/TR 16512:

WARNUNG

- Beobachten Sie Ihr Kind laufend und stellen Sie sicher, dass Mund und Nase frei sind.
- Holen Sie vor Nutzung der Trage für frühgeborene Babys, Babys mit niedrigem Geburtsgewicht und Kinder mit medizinischen Beschwerden ärztliche Beratung ein.
- Stellen Sie sicher, dass das Kinn Ihres Kindes nicht auf seiner Brust aufliegt, da das die Atmung behindern und zu Erstickungen führen könnte.
- Um Herausfallgefahr zu beseitigen, positionieren Sie Ihr Baby sicher in der Trage. Öffnen Sie den Hüftgurt nie, solange das Kind in der Trage sitzt.

Weitere Sicherheitshinweise gem CEN/TR 16512:

Bitte achten Sie auf Gefahren im häuslichen Umfeld, wie etwa Hitzequellen oder das Verschütten heißer Getränke. Ihr Gleichgewicht kann durch Ihre Bewegungen und die Ihres Kindes beeinträchtigt werden. Seien Sie vorsichtig beim nach vorne oder seitwärts Beugen oder Lehnen. Diese Trage ist zur Anwendung bei sportlichen Aktivitäten, zB Laufen, Radfahren, Schwimmen oder Schifahren, nicht geeignet. Verwenden Sie das Produkt immer nur für ein Kind. Bitte beachten Sie die erhöhte Herausfallgefahr, wenn Kinder aktiver und mobiler werden. Trage außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, wenn sie nicht in Verwendung ist.



¹ Abbildung Sicherheitsband Hüftgurt



SAFETY AND CARE INSTRUCTIONS

Care:

Machine wash (30°C/86°F) with mild detergent on gentle cycle; please do not bleach or tumble dry!

Close all fastenings before washing.

It is strongly recommended to wash the babycarrier only if absolutely necessary. Any washing is destructive to seams and fastenings.



Warnings according to CEN/TR 16512 und ASTM F2236:

⚠️ WARNING

FALL AND SUFFOCATION HAZARD

When using this carrier, constantly monitor your child.

FALL HAZARD - Infants can fall through a wide leg opening or out of carrier.

- Before each use, make sure all fasteners and knots are secure.
- Take special care when leaning or walking.
- Never bend at waist; bend at knees.
- Only use this carrier for children between 3.5 kg | 7.7 lbs and 18 kg | 39.6 lbs.
- Never open waist belt while a child is in the carrier.

SUFFOCATION HAZARD - Infants under 4 months can suffocate in this product if face is pressed tight against your body.

- Do not strap baby too tight against your body.
- Allow room for head movement.
- Keep infant's face free from obstructions at all times.

SAFETY ADVICE:

Read all instructions before assembling and using the soft carrier. Check to assure all buckles, snaps, straps, and adjustments are secure before each use. Check for ripped seams, torn straps or fabric and damaged fasteners before each use. Ensure proper placement of child in product including leg placement (see the instructions on the following pages).

¹ You can close the hipbelt buckle according to your convenience on your back. In case you place this buckle on the hipbelt, please close it behind the security strap.



¹ security strap of hipbelt

Additional warnings according to CEN/TR 16512 und ASTM F2236:

Please be aware of hazards in the domestic environment e.g. heat sources, spilling of hot drinks. Never use a soft carrier while engaging in activities such as cooking and cleaning which involve a heat source or exposure to chemicals. Your movement and the child's movement may affect your balance. Take care when bending and leaning forwards or sideways. Never use a soft carrier when balance or mobility is impaired because of exercise, drowsiness, or medical conditions. The carrier is not suitable for use during sporting activities e.g. running, cycling, swimming and skiing. Never wear a soft carrier while driving or being a passenger in a motor vehicle. Please be aware of the increased risk of your child falling out of the carrier as it becomes more active. Premature infants, infants with respiratory problems, and infants under 4 months are at greatest risk of suffocation. Only use the product for the number of children for which the product is intended. Keep this carrier away from children when it is not in use.

Lavage:

Lavage en machine (30 ° C) avec un détergent doux, en cycle délicat. Merci de ne pas mettre d'eau de Javel ou passer au sèche-linge !

Fermez toutes les boucles avant lavage. Il est fortement recommandé de ne laver le porte-bébé qu'en cas d'absolue nécessité. Tout lavage est néfaste aux coutures et aux boucles de fermeture.



Avertissements conformément aux directives CEN/TR 16512 et ASTM F2236:

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUES DE CHUTE ET DE SUFFOCATION

Surveillez en permanence votre enfant quand utiliser ce porte-bébé.

RISQUES DE CHUTE - Les enfants peuvent tomber par une large ouverture au niveau des jambes ou par-dessus le porte-bébé.

- Avant chaque utilisation, assurez-vous que toutes les attaches et noeuds sont bien fixées.
- Veuillez prêter une attention particulière quand vous vous courbez ou quand vous marchez.
- Ne vous penchez jamais, pliez les genoux.
- N'utilisez ce porte-bébé qu'avec des enfants d'un poids compris entre 3.5 kg | 7.7 lbs et 18 kg | 39.6 lbs.
- N'ouvrez jamais la ceinture quand un enfant se trouve dans le porte-bébé.

RISQUE DE SUFFOCATION - les enfants en dessous de l'âge de 4 mois peuvent suffoquer dans ce produit si leur visage est pressé tout contre vous.

- N'attachez pas votre bébé trop serré contre vous.
- Laissez de la place pour que la tête puisse bouger.
- Maintenez à chaque instant le visage de votre enfant bien dégagé.

CONSEILS DE SÉCURITÉ:

Lire toutes les instructions avant d'utiliser le porte-bébé. Vérifiez que toutes les boucles, les boutons, les sangles et les réglages sont bien fixés avant chaque utilisation. Vérifiez avant chaque utilisation que les coutures ne soient pas décousues, que ni le tissu ni les sangles ne soient déchirés et que les fixations ne soient pas endommagées. Assurez-vous que l'enfant est correctement positionné dans le produit, y compris ses jambes (voir les instructions dans les pages suivantes).

- ¹ Vous pouvez positionner la boucle de la ceinture ventrale conformément votre confort, quand positionné sur la ceinture ventrale fermez la boucle derrière la sangle de sécurité.



¹ la sangle de sécurité

Veuillez prêter une attention particulière aux risques dans l'environnement domestique, par ex. les sources de chaleur, une boisson chaude qui se renverse. N'utilisez jamais de porte-bébé en pratiquant des activités telles que la cuisine ou le ménage, qui impliqueraient une source de chaleur ou une exposition aux produits chimiques. Vos mouvements et les mouvements de votre bébé peuvent affecter votre équilibre. Faites très attention en vous courbant ou en vous penchant en avant ou sur le côté. N'utilisez jamais de porte-bébé quand votre équilibre ou votre mobilité sont altérés à cause d'un exercice, de la fatigue, ou par une maladie. L'usage du porte-bébé n'est pas approprié lors de la pratique d'activités sportives telles que la course à pieds, le cyclisme, la natation et le ski. Ne portez jamais de porte-bébé en conduisant ou même en étant passager d'un véhicule motorisé. Soyez conscient que le risque de chute de votre enfant augmente lorsque dernier devient plus actif. Les enfants prématurés, les enfants ayant des problèmes respiratoires, et les enfants en dessous de l'âge de 4 mois présentent de grands risques de suffocation. N'utilisez ce produit que pour le nombre d'enfants pour lequel ce produit est prévu. Gardez ce porte-bébé hors de la portée des enfants quand il n'est pas utilisé.



⚠️ WARNING

- Never open hipbelt while a child is in the carrier.
- Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.
- For pre-term, low birthweight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product.
- Ensure your child's chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation.
- To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the carrier.

⚠️ ATTENTION

- Ne jamais ouvrir la ceinture lorsqu'un enfant est à l'intérieur du porte-bébé.
- Surveiller constamment son enfant et s'assurer que la bouche et le nez sont dégagés.
- Pour les enfants prématurés, les bébés d'un faible poids à la naissance et les enfants ayant un suivi médical particulier, demander conseil au professionnel de santé avant d'utiliser ce produit.
- Assurez-vous que le menton de votre enfant ne repose pas sur sa poitrine car sa respiration pourrait être altérée, ce qui pourrait conduire à la suffocation.
- Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que votre enfant est placé de façon sécurisée dans le tissu.

I. KÄNGURU | KANGAROO | KANGOUROU



- 1 Finde den Mittelpunkt Deines Tuches.
- 2 Lege das Tuch über Deinen Arm und raffe es.
- 3 Über die Schultern legen.
- 4 Baby auf das Tuch setzen und Tuch straff über den Rücken bis zu den Ohren hinauf ziehen.
- 5 Kopfkante des Tuches fassen.
- 6 Wende das Tuch, indem Du die Kopfkante unter der Tuchbahn nach außen ziehest.
- 7 Wiederhole das auf der anderen Seite.
- 8 Greife unter der ersten Tuchbahn durch und nimm die Außenkante (= Kopfkante) der zweiten Bahn.
- 9 Das Tuch liegt jetzt auf Deinem Unterarm.

- 1 Find the center point of your wrap.
- 2 Place wrap over your arm and shuffle it together.
- 3 Place it over your shoulders.
- 4 Place your baby on the wrap and bring the fabric up to baby's ears.
- 5 Grab the top rail (neck rail).
- 6 Turn the tail by bringing the top rail to the outside.
- 7 Do the same on the other side.
- 8 Go beneath the first tail of your sling and grab the outer side (= neck rail) of the second tail.
- 9 The wrap is now placed on your forearm.

- 1 Trouvez le milieu de votre écharpe.
- 2 Placez l'écharpe sur votre bras et resserrez-la.
- 3 Placez-la sur vos épaules.
- 4 Mettez votre bébé dans l'écharpe, et remontez le tissu jusqu'à ses oreilles.
- 5 Saisissez l'ourlet du haut (ourlet du cou).
- 6 Faites une volte en tournant l'ourlet pour le ramener à l'extérieur.
- 7 Faites pareil de l'autre côté.
- 8 Passez sous le premier pan, et attrapez l'ourlet du bord (ourlet du cou) du second pan.
- 9 L'écharpe est maintenant sur votre bras.



I. KÄNGURU | KANGAROO | KANGOUROU

10 Außenkante der anderen Tuchbahn fassen und nach vorne holen.

11 Das Tuch liegt jetzt so auf Deinen Unterarmen.

12 Kopfkante straffen, indem Du das Tuch seitlich ziehst.

13 Dann Tuchbahn Strähne um Strähne festziehen.

14 Wiederhole das auf der anderen Seite...

15 ... und mach am Schluss einen doppelten Knoten.

10 Grab the outer side of the other end and take it to your front.

11 The wrap is now like this on your arms.

12 Straighten neck rail by pulling wrap to your side.

13 Then tighten wrap strand by strand.

14 Do the same on the other side...

15 ... and tie a double knot.

10 Attrapez le côté extérieur de l'autre pan et ramenez-le devant vous.

11 L'écharpe est maintenant comme ça sur vos bras.

12 Ajustez l'ourlet du cou en tirant l'écharpe sur le côté.

13 Puis serrez l'écharpe pli par pli.

14 Faites pareil de l'autre côté...

15 Et faites un double noeud.



II. WICKELKREUZ | FRONT WRAP FRONT CARRY | ENVELOPPÉ CROISÉ VENTRAL



- 1 Finde den Mittelpunkt Deines Tuches.
- 2 Lege das Tuch vor die Brust.
- 3 Halte das Tuch straff am Rücken.
- 4 Nimm die Kopfkanten in beide Hände und kreuze das Tuch über Deinem Rücken.
- 5 Schiebe die waagrechte Tuchbahn zusammen.
- 6.1 - 6.2 Lass Dein Baby über Deine Schulter von oben in die waagrechte Tuchbahn rutschen.
- 7 Zieh die Kopfkante bis zu Babys Ohrenspitze.
- 8.1 - 8.2 Greife die innere Kante des Tuches und ziehe sie seitlich weg, um die Kopfkante zu straffen. Mach das auf beiden Seiten.

- 1 Find the center point of your wrap.
- 2 Place wrap over your chest.
- 3 Hold wrap on your back.
- 4 Take the top (neck)rails and criss-cross fabric over your back.
- 5 Gather the horizontal fabric together.
- 6.1 - 6.2 Slide your baby into the horizontal pocket. Baby's legs should come out at the bottom.
- 7 Pull top rail over baby's ears.
- 8.1 - 8.2 Grab the inner edge (top rail) of your wrap ends and pull it aside to tighten the neck rail. Do this on both sides.

- 1 Trouvez le milieu de votre écharpe.
- 2 Placez l'écharpe sur votre poitrine.
- 3 Tenez l'écharpe dans votre dos.
- 4 Prenez les ourlets du haut (cou) et croisez le tissu dans votre dos.
- 5 Regroupez le tissu horizontal.
- 6.1 - 6.2 Laissez votre bébé reposer sur votre épaule, passez ses pieds dans la poche horizontale.
- 7 Tirez l'ourlet supérieur jusqu'aux oreilles de bébé.
- 8.1 - 8.2 Saisissez le bord intérieur de l'écharpe (ourlet du haut) et tirez sur le côté pour resserrer autour de la nuque. Faites la même chose de l'autre côté.



II. WICKELKREUZ | FRONT WRAP FRONT CARRY | ENVELOPPÉ CROISÉ VENTRAL

9 Halte die festgezogenen Kanten und ziehe das Tuch jetzt Strähne um Strähne auf beiden Seiten fest.

10 Kreuze die festgezogenen Tuchbahnen unter Babys Popo und bringe sie unter Babys Beinen auf Deinen Rücken.

11 Mach einen doppelten Knoten auf Deinem Rücken.

12 Fertig.

9 Hold the tightened edges and now tighten the rest of the fabric strand by strand.

10 Cross the bunched passes under baby's bottom, and then bring them under baby's legs to your back.

11 Tie a double knot behind your back.

12 Finished.

9 Tenez les ourlets resserrés et serrez maintenant le reste du tissu pli par pli.

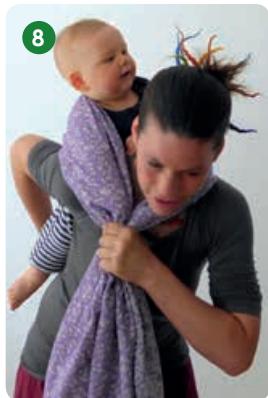
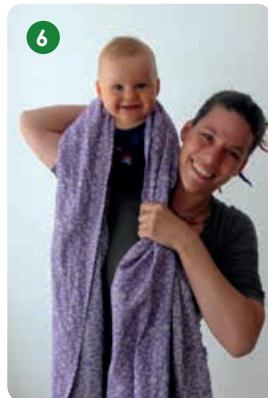
10 Croisez les pans resserrés sous la base de bébé, passez-les sous ses jambes et ramenez les pans dans votre dos.

11 Faites un double noeud dans votre dos.

12 C'est terminé.



III. RUCKSACK | RUCKSACK CARRY | SAC À DOS / KANGOUROU DOS



- 1 Baby auf die Tuchmitte legen, sodass die obere Kante (Kopfkante) des Tuches auf Ohrenhöhe verläuft.
- 2 Tuch um Babys Körper zusammenraffen.
- 3 Nimm die Tuchbahnen vor Babys Brust straff in die Hand, lege beide Tuchbahnen auf Babys linke Seite.
- 4 Hebe das Baby mit der linken Hand hoch, unterstütze mit dem rechten Unterarm Babys Popo und Kopf.
- 5 Drehe Dein Baby über Deinen rechten Oberarm auf den Bauch und hebe es auf Deine rechte Schulter.
- 6 Nimm die innere Tuchbahn...
- 7 ... und hebe sie über Deinen Kopf.
- 8 Lehne Dich nach vorne, fasse nun wieder beide Tuchbahnen in einer Hand...

- 1 Place your baby on the middle of the wrap. The wrap should reach up to baby's ears.
- 2 Gather wrap around baby's body.
- 3 Hold fabric in front of baby's chest, place both ends on baby's left side.
- 4 Lift baby up with your left hand. Support baby's bottom and neck (smaller babies) with right arm.
- 5 Turn your baby over your right arm on its belly and place it on your shoulder.
- 6 Now take the inner wrap end...
- 7 ... and place it on your other shoulder.
- 8 Bend forward, grab both tails of the wrap in one hand...

- 1 Posez bébé au milieu de l'écharpe. L'écharpe doit atteindre ses oreilles.
- 2 Rassemblez l'écharpe autour du corps de bébé.
- 3 Tenez le tissu devant la poitrine de bébé, placez les deux pans à gauche de bébé.
- 4 Soulevez bébé avec votre main gauche. Soutenez la base de bébé et sa nuque (pour les plus petits bébés) avec votre main droite.
- 5 Tournez bébé sur le ventre sur votre bras droit et placez le sur votre épaule.
- 6 Prenez maintenant le pan intérieur...
- 7 ...et placez-le sur l'autre épaule.
- 8 Penchez-vous en avant, attrapez les deux pans de l'écharpe dans une main...



III. RUCKSACK | RUCKSACK CARRY | SAC À DOS / KANGOUROU DOS

9 ... und lass Dein Baby vorsichtig den Rücken hinunter gleiten.

10 Ziehe das Tuch nun Strähne um Strähne fest. Beginne innen (Kopfkante)

11 Rolle die Tuchbahnen nach dem Festziehen einmal nach innen ein.

12 Führe beide Tuchbahnen straff über Babys Beine auf Deinen Rücken...

13 ... und kreuze sie unter Babys Popo.

14 Bring die Tuchbahnen straff unter Babys Beinen nach vorne und mach einen Doppelknoten vor dem Bauch.

15 Fertig.

9 ... and carefully let your baby sink on your back.

10 Tighten fabric strand by strand beginning from the inside (neck rail).

11 Twist the fabric tails after tightening.

12 Bring both tails with tension over babys legs to your back...

13 ... and cross them beneath baby's bottom.

14 Bring the ends with tension beneath baby's legs to your front and tie a double knot.

15 Finished.

9 Et laissez délicatement votre bébé s'enfoncer dans votre dos;

10 Serrez le tissu pli par pli en commençant par l'intérieur (ourlet du cou).

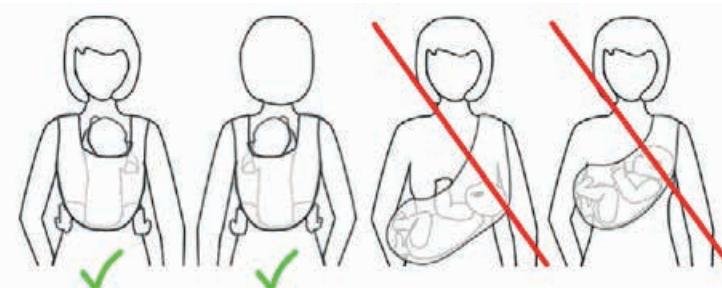
11 Roulez les pans après serrage.

12 Ramenez les deux pans bien tendus dans votre dos, sur les jambes de bébé...

13 ... et croisez-les sous les fesses de bébé.

14 Ramenez les pans toujours bien tendus devant sous les jambes de bébé et faites un double noeud.

15 C'est fini.





Information and warnings according to ASTM F2907:

⚠ WARNING - Failure to follow the manufacturer's instructions can result in death or serious injury.

Only use this carrier with children weighing between 3kg | 6.6 lbs and 18 kg | 39.6 lbs.

SUFFOCATION HAZARD

- Babies younger than 4 months can suffocate in this product if face is pressed tightly against your body. Babies at greatest risk of suffocation include those born prematurely and those with respiratory problems.
- Check often to make sure baby's face is uncovered, clearly visible, and away from caregiver's body at all times.
- Make sure baby does not curl into a position with the chin resting on or near baby's chest. This position can interfere with breathing, even when nothing is covering the nose or mouth.
- If you nurse your baby in carrier, always reposition after feeding so baby's face is not pressed against your body.
- Never use this carrier with babies smaller than 8 pounds without seeking the advice of a healthcare professional.

FALL HAZARD

Leaning, bending over, or tripping can cause baby to fall. Keep one hand on baby while moving.

SAFETY ADVICE:

Read and follow all printed instructions before use.
Check for ripped seams, torn straps or fabric, and damaged hardware before each use. If found, stop using carrier.
Always check to ensure that all knots, buckles, snaps, straps, and adjustments are secure.
Ensure that the baby is safely positioned in the sling carrier according to these instructions for use.
Never leave a baby in a sling carrier that is not being worn.
Check on the baby often. Ensure that the baby is periodically repositioned.

Never use a sling carrier when balance or mobility is impaired because of exercise, drowsiness, or medical conditions.
Never place more than one baby in the sling carrier.
Never use/wear more than one carrier at a time.
Never use sling carrier while engaging in activities such as cooking and cleaning which involve a heat source or exposure to chemicals.
Never wear sling carrier while driving or being a passenger in a motor vehicle

**WICHTIG! BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN
UNBEDINGT AUFBEWAHREN**

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

**IMPORTANT! À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR
RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE**

[Impressum](#) | [Imprint](#) | [Contact:](#)

Buzzidil GmbH

Franz-Emerich-Gasse 4/30 | 1120 Vienna | Austria

office@buzzidil.com | www.buzzidil.com

[Layout](#) | [Grafik:](#)

nowak graphics | office@nowakgraphics.com | www.nowakgraphics.com